



# S-120

## Foam Machine User Manual



English • Français • Deutsch • 中文

© 2016 Antari Lighting and Effects Ltd.

# Antari S-120 Foam Machine

## ***Congratulations on the purchase of your new ANTARI Foam Machine.***

### **Introduction**

Thank you for choosing an ANTARI Special Effects Machine. You now own a rugged and powerful state-of-the-art machine. Prior to use, we suggest that you carefully read all of the instructions. By following the suggestions found in this user manual, you can look forward to the reliable and satisfactory performance of your ANTARI Foam Machine for years to come.

**Please follow these operation, safety and maintenance instructions to ensure a long and safe life for foam machines.**

### **CAUTION**

#### *Danger of electric shock*

- Keep this device dry.
- For inside use only. Not designed for outside use.
- For the 110V models, use 3-prong grounded electrical outlet only. Prior to use take care to determine that the unit is installed at the rated voltage.
- Always unplug your ANTARI Snow or Foam Machine before filling its tank.
- Keep foam machine upright.
- Turn off or unplug when not in use.
- This machine is not water- or splash-proof. If moisture, water, or snow/foam liquid gets inside the housing, immediately unplug the unit and contact a service technician or your ANTARI dealer before using it again.
- There are no user serviceable parts inside. Refer to your ANTARI dealer or other qualified service personnel.
- For adult use only. These machines must be installed out of the reach of children. Never leave the unit running unattended.
- Never aim the output nozzle directly at people.
- Locate the machine in a well-ventilated area. Never cover the unit's vents. In order to guarantee adequate ventilation, allow a free air space of at least 20 cm around the sides and top of the unit.

#### *Danger of explosion*

- Never add flammable liquids of any kind (oil, gas, perfume) to the snow liquid.

*Pay attention to all warning labels and instructions printed on the exterior of your  
ANTARI Foam Machine.*

- Use only the high-quality foam liquid that your dealer recommends.
- Always make sure there is sufficient liquid in the machine's liquid tank.
- If your ANTARI machine fails to work properly, discontinue use immediately. Drain all liquid from the tank, pack the unit securely (preferably in the original packing material), and return it to your ANTARI dealer for service.

## Unpacking & Inspection

Open the shipping carton and verify that all equipment necessary to operate the system has arrived intact. Accompanying the S-120 foam machine should be a hanging bracket and fluid tank. If any equipment is missing contact your ANTARI dealer immediately.

Before beginning your initial setup on the ANTARI Foam Machine, make sure that there is no evident damage caused by transportation. In the event that the unit's housing or cable is damaged, do not plug it in and do not attempt to use it until after contacting your ANTARI dealer for assistance.

## Setup

- Remove all packing materials from shipping box. Check that all foam and plastic padding is removed, especially in the nozzle area.
- Place the machine on a flat surface and remove the liquid tank cap.
- Fill with ANTARI Foam Liquid or other dealer-recommended high-quality water-based snow or foam fluid. Any other types of fluid can damage the unit. When filled, place cap back on liquid tank.

## Installation

The Foam Machine may be installed at floor level or suspended overhead. Install the Foam machine in a well-ventilated area. Never cover the unit's vents. In order to guarantee adequate ventilation, allow a free air space of at least 20 cm around the sides and top of the unit. Install the device out of the public area. Please consider that liquid may be spilt during operation around the device. The resulting slippery surface can cause accidents. Position output of foam away from persons. The minimum distance should be 1.5 m. Only install the machine on scratch resistant and water resistant surfaces.

Please make sure that the inclination angle does not exceed 15°.



### DANGER OF FIRE!

When installing the device, make sure there is no highly-inflammable Material (decoration articles, etc.) within a minimum distance of 0.5 m.

This device is constructed for a standing installation only. If the device is to be installed overhead, the following safety instructions are binding:

The installation of the device has to be built and constructed in a way that it can hold 10 times the weight for 1 hour without any harming deformation.



### DANGER TO LIFE!

Please consider the EN 60598-2-17 and the respective national norms during the installation! The installation must only be carried out by an authorized dealer!

The installation must always be secured with a secondary safety attachment, e.g. an appropriate catch net. This secondary safety attachment must be constructed in a way that no part of the installation can fall down if the main attachment fails.

When rigging, derigging or servicing the device staying in the area below the installation place, on bridges, under high working places and other endangered areas is forbidden.

The operator has to make sure that safety-relating and machine-technical installations are approved by an expert before taking into operation for the first time and after changes before taking into operation another time.

The operator has to make sure that safety-relating and machine-technical installations are approved by an expert after every four year in the course of an acceptance test.

The operator has to make sure that safety-relating and machine-technical installations are approved by a skilled person once a year.

**Procedure:**

The device should be installed outside areas where persons may walk by or be seated.

**IMPORTANT! OVERHEAD RIGGING REQUIRES EXTENSIVE EXPERIENCE**, including (but not limited to) calculating working load limits, installation material being used, and periodic safety inspection of all installation material and the device. If you lack these qualifications, do not attempt the installation yourself, but instead use a professional structural rigger. Improper installation can result in bodily injury and or damage to property.

The device has to be installed out of the reach of people.

If the device shall be lowered from the ceiling or high joists, professional trussing systems have to be used. The device must never be fixed swinging freely in the room.

**Caution:** Devices in hanging installations may cause severe injuries when crashing down! If you have doubts concerning the safety of a possible installation, do NOT install the device!

Before rigging make sure that the installation area can hold a minimum point load of 10 times the device's weight.

Mount the device to your trussing system using an appropriate clamp.

For overhead use, always install a safety-rope that can hold at least 12 times the weight of the fixture. You must only use safety-ropes with quick link with screw cap. Pull the safety-rope through the hole in the mounting-bracket and over the trussing system or a safe fixation spot. Insert the end in the quick link and tighten the safety screw.

The maximum drop distance must never exceed 20 cm.

A safety rope which already has held the strain of a crash or which is defective may not be used again.

Adjust the desired inclination-angle via the mounting-bracket and tighten the fixation screws.



**DANGER TO LIFE!**

Before taking into operation for the first time, the installation has to be approved by an expert!

## **Operation**

- Plug power cord into a grounded electrical outlet. Turn the power switch on rear of unit to the "ON" position.
- The machine will begin producing foam as soon as it is turned on. To stop the foam, turn the power switch to the "OFF" position.

***Important:*** Always monitor tank fluid level during operation.  
*Running a foam machine without fluid can permanently damage the unit.*

If you experience low output, mechanical noise or no output at all, unplug immediately. Check fluid level, the external fuse, remote connection, and power from the wall. If all of the above appears to be O.K., plug the unit in again. If you are unable to determine the cause of the problem, do not simply continue pushing the remote button, as this may damage the unit. Return the machine to your ANTARI dealer.

## **Maintenance**

Do not allow foam liquid to become contaminated. Always replace the caps on the liquid container and the snow machine liquid tank immediately after filling. Before storing, flush out system with clean water.

## **Foam Liquid**

Fill with ANTARI Foam Liquid or other dealer-recommended high-quality water-based snow or foam fluid. Any other types of fluid can damage the unit.

**Save these instructions.**

## **Bedienungsanleitung**

# **Antari S-120 Schaumgerät**

***Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen  
ANTARI Schaumgeräts.***

### **Einführung**

Vielen Dank, dass Sie sich für ein ANTARI Schaumgerät entschieden haben. Sie sind nun im Besitz eines robusten und leistungsstarken Geräts, ausgestattet mit modernster Technik. Vor Benutzung des Geräts bitte unbedingt diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen. Wenn Sie die Hinweise in dieser Bedienungsanleitung beachten, können Sie sich in den nächsten Jahren auf eine zuverlässige und überzeugende Leistung Ihres ANTARI Schaumgerätes freuen.

**Bitte halten Sie sich an diese Bedienungs-, Sicherheits- und Wartungsanweisungen, um eine lange und sichere Lebensdauer Ihres Schaumgerätes sicherzustellen.**

### **Sicherheitshinweise**

#### *Stromschlaggefahr*

- Vor Nässe schützen.
- Nur innerhalb geschlossener Räume betreiben. Nicht für den Betrieb im Freien geeignet.
- Für die 110V Modelle verwenden Sie bitte ausschließlich 3-adrige, geerdete Steckdosen. Vor Inbetriebnahme darauf achten, dass das Gerät an die richtige Spannung angeschlossen wird.
- Vor Befüllen des Tanks ist Ihr ANTARI Schaumgerät immer vom Netz zu trennen.
- Achten Sie darauf, dass das Schaumgerät stets aufrecht installiert ist.
- Trennen Sie Ihr ANTARI Schaumgerät immer vom Netz, bevor Sie den Behälter befüllen.
- Halten Sie das Schaumgerät in aufrechtem Zustand.
- Schalten Sie das Gerät bei Nichtgebrauch ab oder trennen Sie es vom Netz.
- Dieses Gerät ist nicht wasserdicht und nicht spritzwassergeschützt. Wenn Feuchtigkeit, Wasser oder Schaumflüssigkeit in das Gehäuse eingedrungen ist, trennen Sie die Einheit bitte sofort vom Netz und setzen Sie sich mit einem Servicetechniker oder mit Ihrem ANTARI-Händler in Verbindung, bevor Sie es wieder in Betrieb setzen.
- Innerhalb des Gerätes befinden sich keinerlei, vom Benutzer bedienbare Teile. Setzen Sie sich bitte mit Ihrem ANTARI-Händler oder anderem qualifiziertem Wartungspersonal in Verbindung.
- Nur zur Bedienung durch Erwachsene bestimmt. Das Schaumgerät muß außerhalb der Reichweite von Kindern angebracht sein. Betreiben Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Richten Sie die Austrittsdüse niemals direkt auf Personen.
- Installieren Sie das Schaumgerät an einem gut belüfteten Ort. Niemals die Lüftungsschlitze verdecken. Um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten, halten Sie bitte einen Mindestabstand von 20 cm um und über dem Gerät ein.

### *Explosionsgefahr*

- Mischen Sie niemals entzündliche Flüssigkeiten jeglicher Art (Öl, Gas, Duftstoffe) unter die Schaumflüssigkeit.
- *Bitte beachten Sie alle Warnetiketten und Warnhinweise, die außen auf ihrem ANTARI Schaumgerät angebracht sind.*
- Verwenden Sie ausschließlich die hochwertige, von Ihrem Händler empfohlene Schaumflüssigkeit.
- Achten Sie unbedingt darauf, dass sich immer eine ausreichende Menge Fluid im Tank befindet.
- Im Falle, dass Ihr ANTARI Schaumgerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, setzen Sie es bitte sofort außer Betrieb. Lassen Sie die gesamte Schaumflüssigkeit aus dem Behälter ablaufen, verpacken Sie die Einheit sicher (vorzugsweise in der Originalverpackung), und senden Sie sie zur Reparatur an Ihren ANTARI-Händler zurück.

### **Auspacken und Überprüfen des Geräts**

Öffnen Sie den Versandkarton und prüfen Sie, ob alle Ausrüstungsteile zum Betrieb des Systems intakt angekommen sind. Der S-120 sollte ein Montagebügel und ein Fulidtank beigelegt sein. Bitte setzen Sie sich sofort mit Ihrem ANTARI-Händler in Verbindung, wenn Ausrüstungsteile fehlen sollten.

Bevor Sie mit der erstmaligen Inbetriebnahme Ihres ANTARI-Schaumgerätes beginnen, stellen Sie bitte sicher, dass kein offensichtlicher Transportschaden vorliegt. Falls das Gehäuse oder Kabel der Einheit beschädigt sein sollte, stecken Sie den Stecker nicht in die Steckdose, und versuchen Sie nicht, es in Betrieb zu setzen, bevor Sie Ihrem ANTARI-Händler kontaktiert haben.

### **Inbetriebnahme**

- Entfernen Sie jegliches Verpackungsmaterial vom Versandkarton. Vergewissern Sie sich, dass alle Schaumstoff- und Plastikeinlagen entfernt wird, insbesondere in der Nähe der Austrittsdüse.
- Installieren Sie das Schaumgerät auf einer ebenen Oberfläche und schrauben Sie den Deckel des Schaumflüssigkeitsbehälters ab.
- Füllen Sie den Behälter mit ANTARI Schaumflüssigkeit oder einer anderen, vom Händler empfohlenen, hochwertigen Schaumflüssigkeit auf Wasserbasis. Alle anderen Fluidarten können Beschädigungen am Gerät zur Folge haben. Nach dem Befüllen verschließen Sie den Tank bitte wieder mit dem Deckel.

### **Installation**

Installieren Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort. Ein Betrieb in unzureichend belüfteten Räumen kann zur Kondensation des Fluids führen. Die dabei entstehende rutschige Oberfläche kann zu Unfällen führen. Halten Sie einen Mindestabstand von 20 cm um und über dem Gerät ein.

Desweiteren ist darauf zu achten, dass die Austrittsdüse nicht in Augenhöhe des Publikums ausgerichtet wird. Um einen guten Effekt zu erzielen, sollte der Abstand zum Publikum mindestens 1,5 m betragen.

Stellen Sie Ihr ANTARI Schaumgerät nur auf feuerfeste, kratz- und wasserunempfindliche Oberflächen.



#### BRANDGEFAHR!

Achten Sie bei der Installation des Gerätes bitte darauf, dass sich im Abstand von mind. 0,5 m keine leicht entflammaren Materialien (Deko, etc.) befinden

Bitte achten Sie darauf, dass die maximale Neigung von 15 Grad nicht überschritten wird.

Das Gerät ist sowohl zur stehenden wie hängenden Montage vorgesehen. Soll das Gerät über Kopf installiert werden, gelten folgende Sicherheitsvorschriften:



#### LEBENSGEFAHR!

Bei der Installation sind insbesondere die Bestimmungen der BGV C1 (vormals VBG 70) und EN 60335-1:1996 zu beachten! Die Installation darf nur vom autorisierten Fachhandel ausgeführt werden!

Die Aufhängevorrichtungen des Gerätes muss so gebaut und bemessen sein, dass sie 1 Stunde lang ohne dauernde schädliche Deformierung das 10-fache der Nutzlast aushalten kann.

Die Installation muss immer mit einer zweiten, unabhängigen Aufhängung, z. B. einem geeigneten Fangnetz, erfolgen. Diese zweite Aufhängung muss so beschaffen und angebracht sein, dass im Fehlerfall der Hauptaufhängung kein Teil der Installation herabfallen kann.

Während des Auf-, Um- und Abbaus ist der unnötige Aufenthalt im Bereich von Bewegungsflächen, auf Beleuchterbrücken, unter hochgelegenen Arbeitsplätzen sowie an sonstigen Gefahrenbereichen verboten.

Der Unternehmer hat dafür zu sorgen, dass sicherheitstechnische und maschinentechnische Einrichtungen vor der ersten Inbetriebnahme und nach wesentlichen Änderungen vor der Wiederinbetriebnahme durch Sachverständige geprüft werden.

Der Unternehmer hat dafür zu sorgen, dass sicherheitstechnische und maschinentechnische Einrichtungen mindestens alle vier Jahre durch einen Sachverständigen im Umfang der Abnahmeprüfung geprüft werden.

Der Unternehmer hat dafür zu sorgen, dass sicherheitstechnische und maschinentechnische Einrichtungen mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen geprüft werden.

#### **Vorgehensweise:**

Wird das Gerät hängend installiert, darf es nicht im Aufenthaltsbereich von Personen installiert werden.

**WICHTIG! ÜBERKOPFMONTAGE ERFORDERT EIN HOHES MAß AN ERFAHRUNG.** Dies beinhaltet (aber beschränkt sich nicht allein auf) Berechnungen zur Definition der Tragfähigkeit, verwendetes Installationsmaterial und regelmäßige Sicherheitsinspektionen



des verwendeten Materials und des Gerätes. Versuchen Sie niemals, die Installation selbst vorzunehmen, wenn Sie nicht über eine solche Qualifikation verfügen, sondern beauftragen Sie einen professionellen Installateur. Unsachgemäße Installationen können zu Verletzungen und/oder zur Beschädigung von Eigentum führen.

Das Gerät muss außerhalb des Handbereichs von Personen installiert werden.

**Achtung:** Über Kopf installierte Geräte können beim Herabstürzen erhebliche Verletzungen verursachen! Wenn Sie Zweifel an der Sicherheit einer möglichen Installationsform haben, installieren Sie das Gerät NICHT! Vergewissern Sie sich vor der Montage, dass die Montagefläche mindestens die 10-fache Punktbelastung des Eigengewichtes des Gerätes aushalten kann.

Befestigen Sie das Gerät mit dem Bügel über einen geeigneten Haken an Ihrem Traversensystem. Die Bohrung hat einen Durchmesser von 10 mm.

Sichern Sie die Seifenblasenmaschine bei Überkopfmontage immer mit einem Sicherheitsfangseil, das mindestens für das 12-fache Gewicht des Gerätes ausgelegt ist. Es dürfen nur Fangseile mit Schnellverschlussgliedern verwendet werden. Hängen Sie das Sicherheitsfangseil in der dafür vorgesehenen Fangsicherung an der Geräterückseite ein und führen Sie es über die Traverse bzw. einen sicheren Befestigungspunkt. Hängen Sie das Ende in dem Schnellverschlussglied ein und ziehen Sie die Sicherungsmutter gut fest.

Der maximale Fallabstand darf 20 cm nicht überschreiten.

Ein Sicherungsseil, das einmal der Belastung durch Absturz ausgesetzt war oder beschädigt ist, darf nicht mehr als Sicherungsseil eingesetzt werden.

Stellen Sie den Neigungswinkel über den Hängebügel ein und ziehen Sie die Feststellschrauben gut fest.



#### LEBENSGEFAHR!

Vor der ersten Inbetriebnahme muss die Einrichtung durch einen Sachverständigen geprüft werden!

#### Bedienung

- Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes in eine geerdete Steckdose ein. Schalten Sie den Netzschalter auf der Rückseite des Gerätes auf "ON".

**Wichtig:** Überwachen Sie während des Betriebes immer das Flüssigkeitsniveau im Behälter. Wenn das Schaumgerät ohne Flüssigkeit betrieben wird, kann dies die Einheit stark beschädigen.

Wenn Sie während des Betriebes bemerken, dass das Gerät nur wenig Schaum ausstößt, ein mechanisches Geräusch von sich gibt oder das Ausströmen von Schaum ganz aufhört, trennen Sie das Gerät bitte sofort vom Netz. Prüfen Sie dann das Flüssigkeitsniveau, die externe Sicherung und die Netzsteckdose. Wenn alle o. g. Punkte in Ordnung zu sein scheinen, stecken Sie den Netzstecker des Gerätes wieder in die Netzsteckdose. Wenn nach 30 Sekunden noch kein Schaum austritt, prüfen Sie den Schlauch, der an dem Behälter angeschlossen ist, um sicherzustellen, ob

Flüssigkeit durch den Schlauch fließt. Wenn Sie die Ursache des Problems nicht selbst feststellen können, setzen Sie das Gerät außer Betrieb. Lassen Sie die Flüssigkeit aus dem Flüssigkeitsbehälter des Gerätes ablaufen, verpacken sie es gut, und senden Sie es an Ihren ANTARI-Händler zurück.

### **Wartung**

Achten Sie darauf, dass die Schaumflüssigkeit nicht verunreinigt wird. Verschließen Sie daher den Schaumflüssigkeitsbehälter und den Flüssigkeitsbehälter des Schaumgerätes immer sofort nach dem Nachfüllen mit dem Deckel.

**Bewahren Sie diese Anleitung gut auf.**

## **Mode d'emploi**

# **Antari S-120 Machine à Mousse**

*Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle Machine à Mousse d'ANTARI.*

### **Introduction**

Nous vous remercions d'avoir choisi une machine à mousse d'ANTARI. Vous êtes en possession d'un produit robuste et puissant. En vue d'utiliser correctement votre nouvel appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. Si vous respectez les instructions suivantes, vous profiterez d'une performance solide et convaincante de votre machine à mousse d'ANTARI pour de nombreuses années.

**Pour assurer la longévité et le bon fonctionnement de votre machine à mousse, veuillez lire attentivement les instructions suivantes concernant le maniement, la sécurité et l'entretien.**

### **Instructions de sécurité**

#### *Risques d'électrocution*

- Protéger de l'humidité.
- L'appareil a été conçu pour un emploi dans des locaux clos. Ne pas utiliser à l'extérieur.
- Pour les modèles de 110V utilisez uniquement des prises de courant à terre à 3 broches. Avant la première mise en marche, assurez vous que l'appareil soit branché à l'alimentation correcte.
- Débranchez l'appareil avant de remplir le réservoir.
- Assurez vous d'installer la machine à mousse toujours en position droite.
- Eteignez l'appareil ou débranchez-le du secteur, quand il est hors d'usage.
- Si de l'humidité, du liquide ou du liquide à mousse devait pénétrer à l'intérieur de l'appareil, débranchez immédiatement l'appareil et contactez un technicien ou votre revendeur d'ANTARI avant de le réutiliser.
- A l'intérieur de l'appareil, il n'y a aucune partie qui ait besoin d'être révisée. Les travaux d'entretien sont à faire effectuer par un spécialiste.
- L'appareil n'est prévu que pour un usage de personnes adultes. Installez-le hors de l'atteinte des enfants. Ne jamais faire marcher sans surveillance.
- Ne jamais braquer le bec de sortie de l'appareil directement sur des personnes.
- Installez l'appareil à un endroit bien aéré. Ne jamais couvrir les orifices d'aération. Pour garantir une aération suffisante, laissez libre un espace de 20 cm autour et au-dessus de l'appareil.

#### *Risques d'explosion*

- Ne jamais entremêler des liquides inflammables à composants gazeux ou huileux au liquide à mousse.

*Veuillez suivre toute instruction de sécurité appliquée sur le boîtier de votre Machine à Mousse d'ANTARI.*

- Employez uniquement des liquides à mousse de haute qualité à base d'eau recommandés par votre revendeur. Autres liquides à mousse pourraient causer des problèmes d'encrassement ou de crachotements.
- Faites attention qu'il y ait toujours suffisamment de liquide à mousse au réservoir.
- Si votre machine à mousse ne devait plus travailler correctement, éteignez immédiatement. Videz complètement le réservoir, emballez soigneusement l'appareil (au mieux dans son emballage d'origine) et envoyez-le à votre revendeur d'ANTARI.

### **Déballage & Inspection**

Sortez la machine à mousse de son emballage et assurez vous qu'elle n'ait subi aucun dommage durant son transport. Dans le cas où le boîtier ou le câble de l'appareil seraient endommagés, ne branchez pas l'appareil.

En cas de livraison endommagée ou incomplète, toujours contactez immédiatement votre revendeur.

### **Installation**

- Enlevez tout matériau d'emballage. Assurez vous d'avoir enlevé toute la mousse et le rembourrage en plastique, surtout au bec de sortie de la machine.
- Placez la machine à mousse sur une surface plane et dévissez le couvercle du réservoir du liquide à mousse.
- Remplissez le réservoir de liquide à mousse d'ANTARI ou d'un autre liquide à mousse de haute qualité à base d'eau. Refermez le réservoir.

Seulement installer l'appareil dans des endroits bien ventilés. Un maniement dans un endroit mal ventilé peut causer une condensation du liquide. La surface coulante peut causer des accidents. Il est nécessaire de laisser un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil.

Assurez vous que la machine ne projette pas son jet de mousse à hauteur du visage et plus particulièrement des yeux des personnes présentes. Pour des raisons de sécurité et afin de créer un effet satisfaisant, la distance entre la machine et le public devra être d'au moins 1,5 m.

Seulement installer l'appareil sur des surface pas sensible à des raies et à l'eau.

Ne pas installer la machine avec un angle de plus de 15°.

Cet appareil est prévu pour une installation sur la terre ou suspendue. Quand l'appareil doit être installé par dessus de la tête, les instructions de sécurité suivantes doivent être respectées:



#### **DANGER DE MORT!**

Quand installer l'appareil, il faut considerer les instructions de EN 60598-2-17 et des normes nationales respectives!

L'installation est à faire effectuer par un installateur agréé!

Les dispositifs de suspension doivent être construits et conceptionnés de telle manière qu'ils puissent supporter son charge utile de 10 fois pour 1 heure sans déformation permanente nuisible.

L'installation doit toujours être effectuée avec une deuxième suspension indépendante, par ex. un filet de capture approprié. Cette deuxième suspension doit être conceptionnée et installée de telle manière qu'en cas de défaut de la suspension principale aucun part de l'installation ne puisse tomber.

Pendant le montage, l'adaptation et le démontage, la présence inutile dans le secteur de surfaces de mouvement, sur des ponts d'illumination, sous des place de travail surélevées ainsi que près d'autres aires de danger est interdite.

L'entrepreneur doit assurer à ce que les installations concernant la sécurité technique et la sécurité des machines soient examinés par des experts.

L'entrepreneur doit assurer à ce que les installations concernant la sécurité technique et la sécurité des machines soient examinés au moins tous les quatre ans par un expert au cadre de l'épreuve de réception.

L'entrepreneur doit assurer à ce que les installations concernant la sécurité technique et la sécurité des machines soient examinés au moins une fois par an par une personne compétente.

**Procédure:**

Dans le cas idéal, l'appareil devrait être installé en dehors du secteur de présence de personnes.

**IMPORTANT! LE MONTAGE PAR DESSUS DE LA TETE EXIGE UN HAUT NIVEAU D'EXPERIENCE.** Ceci comprend (mais n'est pas limitée seulement) des calculations pour la définition de la capacité de charge, le matériel d'installation utilisé et des inspections de sécurité régulières du matériel utilisé et du l'appareil. N'essayez jamais à procéder à une installation vous-même, si vous ne disposez pas d'une telle qualification, mais en commissionnez un installateur professionnel. Des installations incorrectes peuvent causer des blessures et/ou l'endommagement de propriété.

Il faut installer l'appareil en dehors du secteur d'opération à la main de personnes.

Si l'appareil doit être décroché du plafond ou de poutres élevés, il faut toujours utiliser des systèmes de traverses pour les travaux. Ne jamais installez l'appareil de manière qu'il puisse osciller librement dans l'espace.

**Attention:** En tombant, les appareil en montage par dessus peuvent causer des blessures considérables! En cas de doutes concernant la sécurité d'une forme d'installation possible, NE PAS installer l'appareil!

Rassurez-vous avant le montage que la surface de montage peut supporter au moins dix fois la charge ponctuelle du poids propre du l'appareil.

Fixez l'appareil via un crochet approprié à votre système de traverse.

Toujours assurez l'appareil avec une élingue de sécurité, qui est dimensionnée au moins pour 12 fois le poids de l'appareil. Vous devez seulement utiliser une élingue de sécurité avec maillons de connection fileté. Accrochez l'élingue de sécurité dans l'oeillet de sécurité sur l'appareil et le trussing ou un point de fixation stable. Accrochez le fin au maillon de connection fileté et serrez bien le vis de sécurité.

La distance de chute maximale est 20 cm.

Une élingue de sécurité déjà utilisée ou defectueuse doit ne jamais être utilisée encore une fois.



#### DANGER DE MORT!

Avant la première mise en marche, l'installation doit être contrôlé par un organisme agréé!

#### Maniement

- ◆ Branchez la fiche d'alimentation de la machine à mousse dans une prise de courant avec terre. Mettez le commutateur d'alimentation à l'arrière de l'appareil à "ON".

**Important:** Observez toujours le niveau de liquide à mousse au réservoir. Un emploi sans liquide à mousse peut endommager la machine.

Si vous apercevez un débit trop faible, un bruit de la pompe ou la manque totale de débit, débranchez immédiatement votre machine. Vérifiez le niveau de liquide, le fusible externe, la connexion à la télécommande et l'alimentation au secteur. Si tout apparaît être correct, branchez de nouveau. S'il n'y a aucune production de mousse après que vous avez pressé le bouton sur la télécommande pendant 30 secondes, vérifiez si le liquide passe par le disperser qui est attaché au réservoir. Si vous n'arrivez pas à déterminer la cause du problème, ne continuez pas à presser le bouton de la télécommande. Cela pourrait endommager votre machine. Envoyez la machine à retour à votre revendeur d'ANTARI.

#### Entretien

Faites toujours attention de ne pas polluer le liquide à mousse. Après avoir rempli de liquide à mousse, refermez toujours immédiatement les couvercles du bidon de liquide et du réservoir de la machine.

#### Liquide

Employez uniquement des liquides à mousse de haute qualité à base d'eau recommandés par votre revendeur.

**Gardez ces instructions.**

# 使用說明書

## Antari S-120 泡沫機

恭喜您成為 Antari S-120 泡沫機的使用者

感謝您選用 Antari 特效機器，您現在擁有一台堅固耐用、高輸出效能的機器。在您開始使用之前，我們建議您仔細地閱讀此使用說明書。按照使用說明書中的方法操作，輕易達到最滿意的泡沫效果，也使用機器的使用壽命更為延長。

請遵守以下操作說明、安全指示及保養方法，確保使用安全及延長機器壽命。

### 注意事項

#### *避免電擊的安全使用方式*

- 保持機器乾燥。
- 請於室內使用，本機不適用於室外。
- 使用前請確認電壓正確。110V 機種，請使用接地式電源。
- 添加雪花水至油桶前，請務必拔除機器的電源插頭。
- 請保持機身直立，勿傾斜放置。
- 不使用機器時，請拔掉插頭。
- 機器並沒有防水或防潑水設計。如果溼器或是水滴進入機身內，請立即拔除插頭並立即聯絡當地 Antari 經銷商進行妥善處理。
- 機器內部並無使用者可替換之零件。請聯絡當地的 Antari 經銷商做售後服務。
- 機器僅限成人使用，機器應安裝在兒童接觸不到的地方。機器在使用時，需有人在旁操作。
- 請勿將機器噴嘴對著人直射。
- 請將機器安裝在通風良好的地方，請勿遮蓋機器散熱的部分，為確保通風，機器的上方與周圍請預留 20 公分的空間。

#### *避免爆炸的安全使用方式*

- 請勿將任何可燃性液體(例如油脂、瓦斯、香水)，添加於雪花水中。

**在使用本機前，請詳細閱讀印刷在機器上蓋板及後背版的警語標示**

- 請使用經銷商所推薦之 Antari 高品質雪花水，任意使用其他雪花水可能導致內部零件損壞。
- 請確認油桶中有足夠的雪花水。在油桶中沒有雪花水的狀況下操作，會導致幫浦損壞。
- 如果您的 Antari 特效機器有任何運作上的問題，請立即停止使用，倒出所有雪花水並擦拭乾淨。仔細將機器包好（建議以原包材來包裝）送至當地 Antari 經銷商進行維修。

### **拆除包裝及檢視機器**

在收到機器後，請立即小心地打開包裝紙箱，檢查所有內容，以確保所有零配件都有齊全收到。倘若有缺少任何項目，請即刻聯絡 Antari 經銷商。

內容包括：

1. Antari S-120 泡沫機一台
2. 吊架一個
3. 內建油桶一個

在開始安裝機器之前，請先確認本產品未因運送過程造成外部的損壞，若機器有任何損壞的跡象，在取得當地 Antari 代理商或經銷商的協助前，請不要試圖使用本機器。

### **準備安裝**

- 取出紙箱中所有的保護材質。並確認是否所有的保護泡棉皆已取下，特別是機器噴嘴的部分。
- 將機器放置在一個平坦的平面上，並將油桶的蓋子取下。
- 將 Antari 高品質雪花水添入油桶中，使用其他性質的雪花水可能會對機器造成損壞。添滿後，請將油桶蓋裝回。

### **安裝機器**

S-120 泡沫機可安裝在水平處也可懸掛高處。請將機器安裝在通風良好的地方，請勿遮蓋機器散熱的部分，為確保通風，機器的上方及周圍請預留 20 公分的空間。若需安裝在公眾場合，請先考慮泡沫可能會造成地面濕滑，而發生危險。盡量在遠離人群的位置安裝機器，至少預留 1.5 公尺的距離，並確認機器安裝在防滑且防水的地方。



請勿將機器傾斜超過 15 度。



**易燃物危險！**

當安裝機器時，請確認機器四周無存放易燃物，或至少保持 0.5 公尺的距離。

此機器只設定為固定式的裝置使用，若需將機器安裝於高處，請注意以下的安全指示：



**危險！**

安裝時請注意 EN 60598-2-17 安全要求以及各國國家規範。安裝工程務必請授權的代理執行！

此機器必需安裝在可耐機器十倍重量至少一小時，且不會變形的承載物上。並確實搭配安全裝備使用，例如：安全網。而這第二道的安全裝置，必須確保不會再發生任何安全意外。

當機器安裝在高處，請勿站在安裝處下方或周圍可能發生危險的區域。

操作者在任何新場所執行第一次安裝時，都必須確認所有的安全防護及機器操作技術上，皆經過專家的認可。

操作者務必每四年，請專家再度檢查、確認所有機器的安全防護設施沒有問題。

對於機器本身的安全及操作技術，每年需請工程人員執行確認動作。

**安裝程序:**

該機器請安裝在大範圍的空間場地。

## **重要！**

在高處的吊設安裝需豐富的經驗，包括工作承載限制的計算、必須的安裝材料以及週期性的安裝材料及機器的安檢。若不符前述資格，請勿擅自安裝，敬請使用專業的工程索具。

不適當的安裝可能導致身體以及器材的損傷。

機器須安裝於人們無法輕易觸及的範圍。

若機器將由天花板或高樑下放，則需使用專業的舞台購架。機器不應固定在室內某處使之隨易搖晃。

## **警告：**

垂吊的機器可能於墜落時造成嚴重的傷害！安裝時只要有任何安全上的疑慮，請勿安裝！

請於吊掛機器前確認安的地方能夠承載機器自身十倍以上重量。

固定機器於舞台構架時，請務使用適當的鉗夾。

高處安裝請務必使用能夠支撐機器本身 12 倍重量以下的安全繩索。請務必只使用帶有螺紋閘帽連結圈的安全繩索。將安全繩索穿過吊架上的圓環然後繞過舞台構架或者安全固定點。將安全繩索終端套入連接圈內，然後旋緊螺紋閘帽。

安全繩索最大落下距離請勿超過 20 公分。

因機器墜落而已有損傷或損壞的安全繩索，請勿再使用。

請使用吊架螺絲來調整適當的傾斜角度。



**危險！**  
首次操作前，請確認安裝為專家所認可！

## 操作方法

- 將機器的電源線插在有接地的插座上，在將機器後方的電源開關打開至"ON"的位置。
- 機器接上電源後就可以開始產生泡沫，若要停止請將電源開關關閉至“OFF”的位置。

**重要:** 請在操作過程中隨時注意油桶中的雪花水是否充足。

在油桶沒有雪花水的狀況下操作，會導致機器損壞。

如果發生輸出量過少，幫浦產生噪音或無法正常輸出泡沫的狀況，請立即拔掉插頭。請檢查是否有足夠的雪花水，外部保險絲、控制器連接處及電源。如果以上皆無問題，請重新插上插頭。若您無法辨識原因，請勿繼續使用，以免造成更嚴重的損壞與危險。請立即關機，並將機器送至當地 Antari 代理商檢查。

## 維護機器

請不要讓煙霧油受到雜質汙染，每次添完油之後請立即蓋好油桶蓋。

每次使用完畢收藏前，注入清水至油桶中，並啟動機器讓幫浦運轉 1~ 2 分鐘，讓清水帶出殘留在馬達及前端噴嘴的雪花水以清潔機器，確保機器更長的使用壽命。

## 適用煙油

為達到泡沫機最好的使用效果，請選擇使用 Antari SL-5/SL-5N 雪花水。任意使用其他雪花水可能導致內部零件損壞，並使保固無效。

**請妥善保存此份使用說明書**



For current product information visit Antari at: [www.antari.com](http://www.antari.com)  
For information requests please contact us at: [sales@antari.com](mailto:sales@antari.com)



C08S10001

[www.antari.com](http://www.antari.com)